



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 16. mai 2023
(OR. en)

Institutsioonidevaheline
dokument:
2023/0094(NLE)

8627/23
ADD 1

AVIATION 89
RELEX 491
ASIE 37

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Eelnõu: EUROOPA LIIDU JA JAAPANI VAHELISE
TSIVIILLENNUNDUSOHUTUST KÄSITLEVA LEPINGUGA
MOODUSTATUD ELI-JAAPANI ÜHISKOMITEE OTSUS, millega võetakse
vastu ühiskomitee kodukord

EELNÕU

**EUROOPA LIIDU JA JAAPANI
VAHELISE TSIVIILLENNUNDUSOHUTUST KÄSITLEVA
LEPINGUGA MOODUSTATUD
ELi-JAAPANI ÜHISKOMITEE
OTSUS nr 1/...,**

...,

millega võetakse vastu ühiskomitee kodukord

ELi-JAAPANI ÜHISKOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Liidu ja Jaapani vahelist tsiviillennundusohutust käsitlevat lepingut, eriti selle artikli 11 lõiget 3,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Võetakse vastu otsuse lisas esitatud ühiskomitee kodukord.

Artikkel 2

Käesolevat otsust hakatakse kohaldama selle vastuvõtmise päeval.

...

Euroopa Liidu nimel

Jaapani nimel

LISA

EUROOPA LIIDU JA JAAPANI VAHELISE TSIVIILLENNUNDUSOHUTUST KÄSITLEVA LEPINGU OSALISTE ÜHISKOMITEE

Kodukord

Artikkel 1

Mõisted

Euroopa Liidu ja Jaapani vahelise tsiviillennundusohutust käsitleva lepingu artikli 11 lõike 3 kohases kodukorras kasutatakse järgmisi mõisteid:

- „lepinguosaline“ – Euroopa Liit või Jaapan,
- „lepinguosaliselised“ – Euroopa Liit ja Jaapan.

Artikkel 2

Eesistuja ja koosseis

1. Ühiskomitee eesistujaks on Euroopa Liidu esindaja ja Jaapani esindaja ühiselt (edaspidi „eesistujad“).
2. Euroopa Liitu esindab ühiskomitees Euroopa Komisjon, keda abistavad Euroopa Liidu Lennundusohutusamet ja Euroopa Liidu liikmesriikide lennuametid.

3. Jaapanit esindab ühiskomitees välisministeerium ja/või Jaapani esindus Euroopa Liidu juures ning teda abistab maa-, taristu-, transpordi- ja turismiministeerium.

Artikkel 3

Koosolekud

1. Ühiskomitee tuleb ühe poole taotlusel kokku korrapäraste ajavahemike järel.
2. Koosolekud toimuvad võimaluse korral vaheldumisi Brüsselis ja Tokyos. Alternatiivina võib korraldada arutelusid videokonverentsi teel. Videokonverentside käigus vastu võetud otsustel ja soovitudel on samasugune õigusjõud nagu füüsilistel koosolekutel vastu võetud otsustel ja soovitudel. Kui lepinguosalisel on koosoleku kuupäeva ja toimumise koha kokku leppinud, kutsuvad koosoleku kokku Euroopa Komisjon Euroopa Liidu nimel ning välisministeerium Jaapani nimel.
3. Ühiskomitee koosolekud ei ole üldsusele osalemiseks avatud, kui eesistujad ei ole kokku leppinud teisiti. Eesistujate vastastikusel kokkuleppel võib pärast koosolekuid avaldada pressiteate.

4. Koosolekuid peetakse ja dokumendid koostatakse inglise keeles. Kulud, mis on seotud suulise või kirjaliku tõlkega mõnda teise keelde, kannab seda taotlenud lepinguosaline.

Artikkel 4

Delegatsioonid

1. Enne iga koosolekut teatavad lepinguosalisel teineteisele oma delegatsioonide kavandatava koosseisu ja kumbki nimetab oma eesistujad.
2. Eesistujad võivad vajaduse korral kutsuda ühiskomitee koosolekutele välisosalejaid, kes annavad teavet konkreetsete teemade kohta või osalevad vaatlajatena.

Artikkel 5

Sekretariaat

Üks Euroopa Komisjoni ametnik ja üks välisministeeriumi ametnik täidavad koos ühiskomitee sekretäride ülesandeid.

Artikkel 6
Koosolekute päevakord

1. Eesistujad koostavad vastastikusel kokkuleppel iga koosoleku esialgse päevakorra. Sekretärid edastavad esialgse päevakorra ja kõik asjakohased koosolekudokumentid osalejatele hiljemalt viisteist tööpäeva enne koosoleku toimumist.
2. Iga koosoleku alguses võtab ühiskomitee vastu päevakorra. Lepinguosaliste kokkuleppel võib päevakorda lisada punkte, mida esialgses päevakorras ei olnud.
3. Eesistuja võib kokkuleppe korral muuta lõikes 1 osutatud dokumentide, sealhulgas esialgse päevakorra edastamise tähtaega, et võtta arvesse lepinguosalise sisemenetluste nõudeid või konkreetse küsimuse kiireloomulisust.

Artikkel 7
Protokoll

1. Ühiskomitee iga koosoleku järel koostatakse protokollu kavand. Protokollu kavandis kajastatakse vastuvõetud otsuseid ja soovitusi ning tehtud järeldusi.

2. Heakskiitmise korral kirjutavad eesistujad protokollile alla ning kumbki lepinguosaline saab endale ühe originaaleksemplari või skaneeritud koopia. Võimalik on elektrooniline allkirjastamine ja arhiveerimine.

Artikkel 8

Kirjalik menetlus

Vajaduse korral ja põhjendatud juhtudel võib ühiskomitee võtta soovitused ning otsused vastu kirjaliku menetluse teel. Selleks vahetavad eesistujad selliste meetmete eelnõusid, mille kohta küsitakse ühiskomitee arvamust ja mille võib seejärel kinnitada kirjavahetuse teel. Kumbki lepinguosaline võib ühtlasi taotleda, et ühiskomitee tuleks asja arutamiseks kokku.

Artikkel 9

Nõupidamised

1. Ühiskomitee võtab oma otsused ja soovitused vastu lepinguosaliste konsensuse alusel.
2. Ühiskomitee otsuste ja soovituste pealkiri on vastavalt „otsus“ ja „soovitus“, millele järgneb seerianumber, vastuvõtmise kuupäev ning käsitletava teema kirjeldus.

3. Ühiskomitee otsustele ja soovitustele kirjutavad alla eesistujad.
4. Lepinguosalised rakendavad ühiskomitee otsuseid kooskõlas oma sisemenetlustega.
5. Lepingupooled avaldavad ühiskomitee otsused oma ametlikes väljaannetes. Soovitusi või muid ühiskomitee vastuvõetud akte võib avaldada, kui lepinguosalised nii otsustavad. Kumbki lepinguosaline säilitab otsuste ja soovituste ühe originaaleksemplari või skaneeritud koopia.

Artikkel 10

Kulud

1. Lepinguosalised kannavad ise oma kulud, mis on seotud ühiskomitee koosolekutel ja ühiskomitee otsuste ja soovitustega kooskõlas olevatel koosolekutel osalemisega, sealhulgas personali-, reisi- ja elamiskulud ning posti- ja telekommunikatsioonikulud.
2. Muud koosolekute korraldamisega seotud kulud kannab koosolekut korraldav lepinguosaline.
